

# Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Dumineca și sărbători.

## A patriárka és a belügyminiszter a Bánság fővárosában

Ünnepélyes fogadtatás volt a józsefvárosi ortodox templom előtt a kisebbségek iránti megértést hangoztatta Cristea Miron miniszterelnök nagyhatású beszédében

### Marta Alexandru dr. királyi helytartó ünnepélyes beiktatása

Temesvár városa tegnap történelmi jelentőségű esemény színhelye volt és Bánság fővárosa a temesi tartományi kerület öt vármegyéjének népével egyetemben lelkes ünnepet ült. Cristea Miron patriárka-miniszterelnök, Calinescu Armand belügyminiszter és Marinescu tabornok, egészségügyi miniszter városunkba érkeztek, hogy ünnepi keretek között beiktassák Marta Alexandru dr. királyi helytartót, aki az új közigazgatási törvény alapján a temesi kerület vezetője lett. A város fogadószt öltött erre az alkalomra, a ház ablakaiban virágok és szőnyegek pompáztak és az egész város külseje megmutatta, hogy szeretettel várja

#### A magas vendégek megérkeznek Temesvárra

Cristea Miron patriárka-miniszterelnök, Calinescu Armand belügyminiszter és Marinescu tabornok, egészségügyi miniszter az eredeti tervtől eltérőleg már pénteken éjszaka fél-tizenkét órakor

megérkeztek Temesvárra,

azonban nem jöttek be a városba, hanem az éjszakát a vasuti szalonkocsiban töltötték. Ennek következtében a hivatalos program némiképp módosítást szenvedett és a józsefvárosi pályaudvaron az ünnepélyes fogadtatás elmaradt. A falvak kiüldöttségei azon-

ban megjelentek a pályaudvaron és lelkes ünnepségben részesítették a patriárka-miniszterelnököt, a belügyminisztert és az egészségügyi minisztert, akik tegnap délelőtt

tizenegy órakor indultak a városba,

hogy a józsefvárosi ortodox plébániatemplomban rendezendő ünnepi istentiszteleten részt vegyenek. A templom bejáratánál foglaltak helyet a helyi hatóságok képviselői, hogy a magas vendégeket méltó fogadtatásban részesítsék.

#### A megyei prefektus és a főpolgármester üdvözlik a kormány tagjait

A templom előtt diszszázad sorakozott fel, a templom bejárata előtt Praporgescu ezredes, vármegyei prefektus és Modreanu Rodrig főpolgármester várakoztak a magas vendégekre. Cristea Miron patriárka-miniszterelnököt, Calinescu belügyminisztert és Marinescu dr. tabornok, egészségügyi minisztert először

Praporgescu ezredes, vármegyei

gyei prefektus üdvözlötte, majd a város lakossága nevében Modreanu Rodrig tabornok főpolgármester beszélt,

akik örömlöknek adtak kifejezést, hogy a magas vendégeket Temesvár városában üdvözölhetik. Cristea Miron patriárka-miniszterelnök válaszában hangoztatta, hogy örömmel lépett a Bánság földjére, amelyet még ak-

kor megszeretett, amikor karánsebesi püspök volt.

A templomban Maghier Andrei dr. aradi és Lazarescu Vasile dr. karánsebesi püspök fényes papi segédlettel

ünnepi istentiszteletet celebráltak, amelyen Gradinariu Emil dr. vezetésével a negyedik kerületi görög keleti egyházközség énekkara is közreműködött.

#### A Bánság népe az Unirii téren gyülekezett

Az ünnepi istentisztelet alatt az Unirii-téren felsorakozott a színpompás tömeg,

a Bánság népe,

amely a királyi helytartót kívánta üdvözölni. A magas vendégek gépkocsin érkeztek a vármegyeháza elé, ahol a rendőrség példás rendet tartott fenn. A vendégek süppedő vörös szőnyegen vonultak fel a prefektura második emeletére, miközben a lépcsők mentén a bánsági falvak nemzeti viseletbe öltözött kiküldöttei üdvözölték őket.

Időközben a meghívott előkelőségek elhelyezkedtek

a prefektura disztermében.

Az emelvény előtt az egyes egyházak képviselői álltak, jobboldalon a hadsereg tisztjei állottak, mögöttük pedig a meghívott előkelőségek. Ünnepi eseményeket sejtető esend várta a magas vendégeket, akiknek élén Cristea Miron patriárka haladt, Calinescu Armand belügyminiszter és Marinescu dr. tabornok, egészségügyi miniszter követték.

#### A belügyminiszter felolvasta a királyi kéziratot

Tizenkét óra után néhány perccel Praporgescu ezredes, vármegyei prefektus jelent meg a diszterem ajtajában, aki bejelentette Cristea Miron patriárka-miniszterelnök és a többi vendég érkezését.

A terem közönsége hatalmas éljenzéssel és lelkesedéssel fogadta a vendégeket.

Az emelvény főhelyén Cristea Miron patriárka foglalt helyet,

jobbán Calinescu belügyminiszter, balján pedig Marinescu egészségügyi miniszter ült. Calinescu belügyminiszter jobbán foglalt helyet Marta Alexandru dr., a temesi kerület helytartója. Mögötte Clupe Gheorghe dr. a helytartóság vezértitkára állott.

Az emelvényen foglaltak helyet

Opresecu Gheorghe tabornok, hadtestparancsnok, Dragalina Cornel tabornok temesvári és Georgescu Petre tabornok, aradi hadosztályparancsnokok is. A megjelentek között a görög keleti egyházat Maghier Andrei aradi és Lazarescu Vasile karánsebesi püspökök képviselték, a görög katolikus egyház képviselőiben Balan lugosi püspök, a római katolikus egyház képviselőiben Pacha Agoston megyéspüspök és Waltner József kanonok, püspöki irodaigazgató, az evangélikus egyház nevében Frint Lajos püspök jelent meg.

Amikor a belügyminiszter Marta Alexandru dr. nevét

említette, a terem közönsége percekig tapsolt és éljenzett.

Ezután került sor az ünnepi beszédekre, amelyeket megafon közvetített a téren várakozó tömegnek. Elsőnek Cristea Miron patriárka emelkedett szólásra, aki beszéde bevezetésében

nagy elismeréssel szolt a Bánságról.

Dicsérte ezt az országrészt, amelyet mindig az élen lehet említeni, majd hangoztatta, hogy a Bánság lakosai sohasem voltak jobbagyok, hanem

mindig szerették a szabadságot.

Elismerő jelzőkkel emlékezett meg a bánsági mezőgazdaságról, az állattenyésztésről, a foglalkozását szerető és katonai fegyelmességben élő

bánsági népről.

Megemlékezett arról, hogy a bánsági nép szereti a művészetet, tanúbizonyság erre a sok-sok bánsági román népdal, a sok ének és dalegyesű

## Marta Alexandru dr. kiváló érdemeinek dicsérete

A patriárka-miniszterelnök az új közigazgatási törvényről szólva megállapította, hogy annak vezérelve elsősorban is a decentralizáció. Ezentúl a közönségnek nem kell ügyes-bajos dolgaival Bucuresztbe sietnie, mert elintézheti a kerületi székhelyen is. Leszögezte, hogy

a decentralizáció elvén felépült új beosztás nem jelent regionalizmust.

Az országot topográfiai alapon, a folyókat véve figyelembe osztották tíz

## A kormány szeretettel

A patriárka beszélt ezután a bánsági kisebbségekről és a következőket mondotta:

— Ebben az országrészben a románokon kívül jelentékeny számú kisebbség él, különösen sváb nép. Akár német, akár magyar az itteni lakos, a kormány egyforma szeretettel tekint rájuk

és sem Ófelsége Carol király, sem pedig a kormánya nem tesz az állampolgárok között származásbeli, vagy

## A patriárka beiktatta

Ezután került sor a voltaképpeni beiktatásra, amelyet a patriárka a következő szavak kíséretében eszközölt:

— Ófelsége Carol király nevében beiktatom állásába Marta Alexandru dr-t, a temesi kerület királyi helytartóját és ellátom mindazokkal a jogokkal, amelye-

## Calinescu belügyminiszter beszéde

### a közigazgatási reformról

Cristea Miron patriárka nagy tisztelettel fogadott beszéde után Calinescu Armand belügyminiszter emelkedett szólásra, aki beszéde elején köszönetet mondott, hogy eme ünnepi aktusnál jelen lehetett. Az a benyomása, hogy

a Bánság az ország legszebb része.

Bizik abban, hogy az új közigazgatási törvény a fejlődés újabb fokozatát biztosíthatja. A közigazgatási törvény sikere azoktól a személyektől függ, akiket a törvény végrehajtásával megbíztak, ezért választottak reprezentáló személyiségeket a kerü-

let. A bánságiak közül azonkívül sok festő és szobrász került ki. Mindezen értékek mellett fájdalommal állapította meg a patriárka, hogy valami mégis hiányzik a Bánságban

és ez a gyermekáldás,

amelynek hiánya az elnéptelenedés veszélyét idézi fel. Erre a veszélyre figyelmezteti a bánsági népet.

Mi — folytatta beszédét a patriárka — ma Ófelsége Carol király megbízottai vagyunk. A terem közönsége erre lelkes éljenzettel válaszolt, majd a terem mellett elhelyezett katonazenekar a királyhimnuszot játszotta. Itt a Bánságban én és a kormány többi tagjai — mondotta a patriárka — új, békés és harmonikus munkát és fejlődést akarunk biztosítani.

Most következett el a nép számára a béke, a rend és munka korszaka.

Az új alkotmány szükségessé tette az új közigazgatási törvényt, amely Calinescu Armand belügyminiszter érdeme. (Hosszantartó éljenzés.)

kerületre.

Cristea Miron patriárka emelkedett hangon kijelentette, hogy mindenki köszönettel tartozik Ófelsége Carol királynak, amiért a temesi kerület élére Marta Alexandru dr-t helyezte királyi helytartónak.

Melegen elismerő szavakkal szolt Marta Alexandru dr. kiváló érdemeiről,

amelyeket az igazságügyi szolgálatában szerzett és kiemelt kitérő tulajdonságát, a szerénységet.

## tekint a kisebbségekre

felekezeti különbséget. Büszke vagyok, hogy a román kormányok arra törekedtek, a németek térjenek vissza népiségükhöz. Mi

a kisebbségektől lojalitást és hűséget várunk a Trón és az ország irányában.

Kitérő barátom, Pacha Agoston dr. püspök előtt csak azt hangoztathatom, mi arra törekszünk, hogy az állam érdekeit a kisebbségek törekvéseivel összeegyeztessük.

## Marta Alexandru dr-t

ket számára a közigazgatási törvény biztosít. Az egész kormány nevében erőt és egészséget kívánok Önnek, hogy elvégezhesse a rábízott munkát. Patriárkai minőségemben megáldom Önt és kerületének egész lakosságát.

letek élére.

A közigazgatási reformot a kormány először a csatolt területen valósítja meg és ezzel is kifejezésre akarja juttatni, hogy ezeket a területeket mennyire becsüli. A belügyminiszter ezután rámutatott arra, hogy miután

a politikai viszálykodásból származó testvérharc megszűnt,

azóta a nyugalom, a munka és a jókedv lett úrrá az országon.

Az új közigazgatási törvény — mondotta a miniszter — közigazgatási területen alapos reformot jelent. Ez a törvény hosszú tanulmányozás

# Egyenruhaszövetek

ugyszintén őszi újdonságok öltöny- és felöltő-szövetekben legelőnyösebben

**RABONG & SCHNEIDER R.-T.**

TIMIȘOARA 1, PIAȚA BRĂTIANU, sarokhelyiség, a püspöki pa. otában.

és kiserletezés eredménye. Ófelsége Carol király elolvasta az egész tervezetet és a belügyminiszterium irattárában most is látható az a példány, ahol a mi böles uralkodónk, Ófelsége

Carol király az egyes szakaszok szelvényzetekkel látta el és azokon bizonyos módosításokat eszközölt.

Ennek a törvénynek mindennél új életet kell hirdetni.

## A vezetőket nem a politikusok sorából nevezik

A belügyminiszter a terem közönségének élénk helyeslése között kifejtette, hogy a közigazgatási törvény értelmében a közigazgatási vezetők már

nem kerülnek kétféleképpen a politikusok közül,

a prefektus ezentúl közigazgatási tisztviselő lesz. A polgármesterek megbízása ezentúl hat évre szól, ami a munka folytonosságát biztosítja számukra. A községi tanácsoknál ezentúl kizárólag személyeket és nem listákat választanak. Az új törvény értelmében a mezőgazdasági adók

amelyek eddig az állam kezébe kerültek, ezentúl

a községeket és a kerületeket gazdagítják.

Igy ezek a szervezetek több mint egymilliárd leibez jutnak.

A belügyminiszter elismerő szavak keretében emlékezett meg Marta Alexandru dr. királyi helytartóról, aki az igazság eszményképének nevezett.

Marta Alexandru dr. azonban nem csak a kormányt képviseli, hanem királyi kiküldöttnek is tekinthető.

## Oprescu tábornok kifejezi a hadsereg üdvözlését és támogatását

A belügyminiszter után Oprescu Gheorghe tábornok hadtestparancsnok állott az emelvény elé és a temesi királyi helytartóság területén szolgálatot teljesítő katonatisztek és legénység nevében üdvözölte Cristea Miron patriárka-miniszterelnököt, Calinescu Armand belügyminisztert, Marinescu

tábornok, egészségügyi miniszter valamint Marta Alexandru dr. királyi helytartót. Oprescu tábornok a hadsereg teljes támogatását helyezte kilátásba.

Ófelsége Carol király lelkes éltetésével fejezte be beszédét.

## Marta Alexandru királyi helytartó nagy beszéde

Marta Alexandru dr. királyi helytartó emelkedett ezután általános érdeklődés közepette szólásra és a következőket mondotta:

— Amikor előrehaladt korom ellenére is megbíztak a királyi helytartósággal, akkor a legmélyebb hálával gondolok Ófelsége Carol királyra, szeretett uralkodónkra és a magas kormányra, amely kinevezésemet javasolta. Ugy érzem,

van még bennem kihasználatlan munkaerő

és ennek következtében a Trón, a Haza és a nemzet szolgálatába szegődhetem. Eddig életem nagyon kis részét áldoztam a saját személyemre, hanem mindig a köz ügyét szolgáltam, ez már a második természetem lett. Hígyjék el, örömem nem ismer határt és végtelen hálával gondolok azokra, akik alkalmat adtak arra, hogy

az eddigi életemet folytathassam.

## „Távol állott tőlem a törvényellenesség és az igazságtalanság“

Tizenhét esztendőn keresztül szakadatlanul az ítélőtábla élén állottam — folytatta beszédét a királyi helytartó — és

semmi sem állott tőlem olyan távol, mint a törvényellenesség, az igazságtalanság és erköletlenesség.

A gyengékkel szemben a könyörületesség nem hiányzott belőlem.

Eppen ezért mélyen megható megköszönöm Ófelsége Carol királynak azt a kegyet, amelyet irányomban gyakorolt és köszönöm a magam kormányának is azt a figyelmet, amelyet velem szemben tanúsított. Igazrem, hogy

minden lelki és erkölcsi erőtaralékommal a Trón, a nemzet és ezen országrész szolgálatában fogok állani,

amely annyira kedves nekem, amely hazával ajándékozott meg, amely feleltem és amely most munkaerő maradványait kívánja tőlem. Kérem ezt az országrészt, fogadja az én vezetői tiszteletet olyan meleg szeretettel és olyan őszinteséggel, amilyen én érzek vele szemben és hígyje, hogy csakis érte fogadtam el előrehaladt koromban ezt a magas, nehéz megbízást, nem pedig becsületes vágyból, mert ez mindig távol állt tőlem.

Az előbb mondtam, hogy örömmel folytatom az igazságügyi szolgálat elhagyása után is ezt az életet, ami azt jelenti, hogy

ugyanazok az elvek vezérelnek

a kerület vezetésében, mint amely eddig. Céljaim megvalósítása érdekében először is a tisztviselőkhez fo

### törvény tiszteletének jegyében dolgozik.

A hivatalnokok legyenek az én leg-hűségesebb munkatársaim és ha lelkiismeretesen teljesítik kötelességüket, akkor barátjuk és támogatójuk lesznek.

## A királyi helytartó a kerület szerető atyja

felelősen az előterjesztéseket teljesíteni is fogom. Nem kívánom most részletezni az új közigazgatási törvényt, nem akarok rámutatni annak előnyeire, amelyek a kerület lakosságának javát szolgálják. Amikor a törvényt lelkiismeretesen alkalmazzuk, akkor

örök értékű emléket emelünk  
Ófelsége Carol királynak,

a törvény kezdeményezőjének és a magas kormányának. Ez az emlék Calinescu Armand belügyminiszter rendkívüli munkáját is hirdetni fogja.

fogadott beszéde után a beiktatás ünnepi aktusa véget ért.

Délben két óraker a Tiszta

Kaszinóban bankett volt,

amelyen Ófelsége Carol királyra Cristea Miron patriárka-miniszterelnök mondott pohárköszöntőt. Felszólaltak rajta kívül Marinescu tábornok egészségügyi miniszter, Lazarescu Vasile dr. karánsebesi püspök, Pacha Ágoston megyéspüspök és Balan Iugosi görög kat. püspök, Frint Lajos evangélikus püspök és Marta Alexandru dr. királyi helytartó.

A díszbéd kifogástalan rendezése Scheer József, a Lloyd-kávéház tulajdonosának és vendéglős ipartársulati elnöknek, kipróbált szaktudását dicséri.



## GDYNIA

Amerika-Schiffahrtslinien S.A.  
Rendszeres utas- és teherszállítás

**Eszak-Amerikába és Kanadába**  
az új modern „BATORY” és „PILSUDSKY” motoros hajókkal Bucurestiből New-York-ba vagy Halifax-ba, beleértve a vasúti utazást gyorsvonaton, vizumokat, szállodát, ellátást a kikötőkben 18.000.— leitől felfelé.

**Dél-Amerika**

Rio de Janeiro, Santos, Montevideo, Buenos-Aires

a kényelmes „KOSCIUSZKO” és „PULASKI” gőzözőkkel kedvező árak mellett.

Felvilágosítások és felvétel a

**Gdynia Amerika Linia de Navigatie S. A.-nál**

Bucuresti, Str. Poincaré 39. — Tel.: 4-22-31

Ahhoz a jóhiszemű világhoz fordulok, amely eddigi működésemet is támogatta és támogatásukat kérem, melyre a polgárok lelkének és erkölcsi felfogásának megjavítása érdekében okvetlenül szükségem van. A királyi helytartó nemcsak a kerület közigazgatási főnöke, hanem szociális kulturális és gazdasági irányító is, szóval miként már mondtam,

szerető atyja a kerületnek.

Minden jóindulatot és lojalitást, ami szemben megnyilvánul, kedvezen fogadok és a lehetőségnek meg-

## A telepítés problémájának rendezése

Marta Alexandru dr. ezután főbb iránylatokban ismertette célkitűzéseit és a következőket szögezte le:

— Rendkívül fontosnak látom a nyugati határszélen való

telepítés problémájának végleges rendezését.

temesi kerületben vannak olyan területek is, amelyeknek mőcök laknak. Igaz, hogy ezeknek segítségükre születtek, de nem kielégítő mértékben. Mert, ha másképpen történt volna, akkor nem látnánk a bánási metropolis utcáin godozatlan mőc gyermekeket, akik éheznek, hanem ott lennének, ahol meleg otthonuk volna.

A Zsil-völgyében szénbányáink

vannak, Anina és Karánsebes környékén nehézipari művek vannak, Brad vidékén pedig aranybányáink. Itt kereskedelmi és ipari élet lüktet, amelyben a románok is résztvesznek, de ha nem vennének részt, úgy ezt a hiányt pótoljuk.

A mezőgazdaság nem szorul nagyobb támogatásra, mert

virágzó állapotban van.

Sokat beszélnek a Bánáság elnéptelenedéséről, ami valóban aggasztó jelenség. Ezen a téren egy hivatalosan, mint magánuton működést fejtettek ki, de eddig sajnos kevés eredményt mutattak fel.

## Temesvárnak meg kell kapnia az ortodox püspökséget

Temesvár megkaphassa az ortodox püspökséget.

Azt igyekezem elérni, hogy a Bánáság nagy szülőtte, Mocsonyi Andrei, az egykori kormányzó emlékét szobor hirdesse. Ugyancsak hasonló emlékekkel kell áldozni a nagy államférfiunknak, Bratianu C. Ionnak is.

Romániában mindenki tisztában van azzal, hogy a Bánáság metropolitánának ortodox püspökségre van szüksége. Már hetven éve tárgyalnak ennek a kérdésnek a megoldásáról. Ennek ellenére még most sem tudtuk ezt a hiányt pótolni. Minden energiámmal arra törekszem, hogy

## A kisebbségek jogait nem szabad csorbítani

Nagyon fontos probléma a kisebbségi kérdés, amelyet az új kisebbségi szabályzat rendez. Ha az abban lefektetett jogait valaki csorbítani igyekeznék, úgy

határozott ellenkezéssel táplálkozok.

En minden állampolgárnak felajánlottam, hogy gondozó atyja leszek, de csakis addig, amíg alávetik magukat a törvényeknek és ragaszkodnak ahhoz a Hazához, amely táplálja őket. Megvetéssel tekintek azokra, akik a sötétben dolgoznak, áthágják a törvényes intézkedéseket és a jó erkölcsök szabályait.

Ezeket a törvény teljes szigorával fogom üldözni.

Kötelezettségeim teljesítésére kérem a belügyminiszter ur támogatását és bízom abban, hogy ezt a legnagyobb mértékben meg is kapom. Kö-

szönöm a patriárka Özentségének és a miniszter uraknak, hogy beiktatásomra Temesvárra jöttek. Befejezem beszédemet, tiszta szivemből kiáltva: Éljen Ófelsége Carol király, éljen a királyi család, éljen Románia és éljenek az ő magas képviselői. Éljen Özentsége Cristea Miron patriárka-miniszterelnök, éljenek Calinescu és Marinescu miniszterek.

A királyi helytartó nagy tetszéssel

## Petrescu Comnen külügyminiszter tegnap este átutazott Temesváron

A külügyminiszter a kisántánt konferenciára utazott Bledbe

Petrescu Comnen külügyminiszter a felesége és leánya társaságában elutazott Bucurestiből és Bledbe utazik, ahol résztvesz a kisántánt államok holnap kezdődő konferenciáján. Utja során a külügyminiszter a Rapid-vonathoz csatolt szalonkocsijában tegnap este Temesváron is átutazott.

Kisérétében volt Creteanu meghatalmazott miniszter is. Amikor a Rapid-vonat megérkezett a IV. kerületi pályaudvarra, Petrescu Comnen külügyminiszter és kíséretének tagjai kiszálltak a vonatból és néhány percig a vonat előtt sétáltak. Azután a vonat néhány perces várakozás után folytatta útját Zsombolya felé. Petrescu Comnen külügyminiszter Bucurestiből való elutazása előtt fogadta a sajtó képviselőit, akik előtt a következő nyilatkozatot tette:

— Elégtétellel közölhetem, hogy a sinaiai konferencia, amely kormányunk kezdeményezésére jött létre

azért, hogy a dunai statumot megváltoztassa, eredményesen befejeződött. Olyan szerződés jött létre, amely a román állam méltóságának szempontjából történelmi jelentőséggel bír.

— Három nemzetközi fáradozott azon, hogy a nemzetközi Duna-bizottság statumát megváltoztassa és a mostani rezsimet elérje. A tárgyalások során a konferencia résztvevői részéről sok jóakarát mutatkozott. Ennek eredményeként olyan megállapodás jött létre, amely

a legelőnyösebb szerződések egyike,

amelyeket Románia a háború után kötött. Az olasz kormány részéről a tárgyalások egész menete alatt sok rokonszenvet tapasztalhattunk. Meg vagyunk ennél fogva győződve róla, hogy Olaszország is hozzájárul majd a megállapodáshoz. Ez a történelmi okirat biztosítja Románia szuverenitását a Duna torkolatának vidékén.

## Öt kis gyermek tűzhalála

A mozdony szikrájától kigyulladtak és leégtek egy gazdasági telep épületei

Esztország déli részében egy gazdasági telep egyik asztaga a mellette haladó

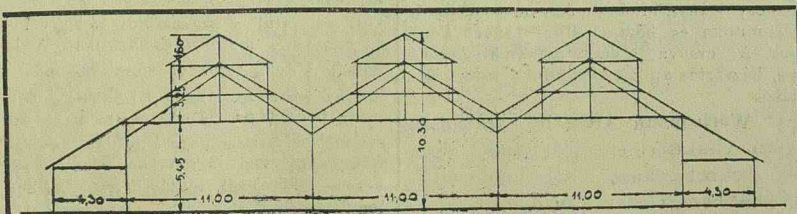
vonat mozdonyának szikrájától tüzet fogott

és a lángok hamarosan átterjedtek a szomszédos épületekre is. A farmon nagy rémület tört ki, mert semmiféle oltási szerszámmal nem rendelkeztek

és csak vedrekkel próbálkoztak a tűz eloltásával. Ez a munka is lassan ment, mert a kut a farm ellenkező oldalán volt. A gazdasági épületek mind elhamvadtak. A nagy fejetlenségben az egyik béres felesége megfeledkezett róla, hogy

öt gyermeke egy hombárban alszik.

Mire erre ráeszmélt, a gabonaraktár teljesen elpusztult és a romok alatt megtalálták az öt gyermek megszenesedett holttestét. A legidősebb gyermek öt éves volt.



1320 m<sup>2</sup> alapterületű 3-as beosztású, faszkerkezettű, bármilyen ipari célra alkalmas épület Oradean eladó. Felvilágosítással „Hercules” S. A. Diciosânmartin szolgál

## BUTOR

nagy választékban rendelésre is

## SCHMIDT u. SCHUSTER

cégnél, Timișoara III., Str. Coroana de Otel 11 szám. Aut. telefon 30-39. A 6 os villamos mentén

## HIREK

### Patikák éjjeli szolgálata

VASÁRNAP, augusztus 21-én, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában levő Kun-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárga-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelian Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

HÉTFŐN, augusztus 22-én, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a 10 Mai-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő Löw-gyógyszertár és a P. Maior-téren levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Lahovari-téren levő Cristea-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Csillag-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelian Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Béke

Ruzvelt beszél a békeről  
Hitler is békeről beszél,  
Daladier, Mussolini,  
Halifax békeről regél,  
világszerte nincs más jelszó,  
csak a béke, csak a béke,  
minden szónoklatnak bizony  
ez az eleje és vége,  
csak a békét emlegetik  
államfők és miniszterek,  
hej, csak a sok bába között  
el ne vesszen majd a gyerek.

KÓRÓ PAL.

— Gyászmise Fülöpp Béla dr. lelki üdvéért. A Budapesten e hó 12-én elhunyt és ottan örök nyugalomra helyezett Fülöpp Béla dr. volt szenátor stb. lelki üdvéért a helybeli engesztelő szentmise áldozat e hó 22-én, hétfőn délelőtt kilenc órakor a belvárosi piarista templomban lesz bemutatva. (Minden külön értesítés helyett.)

A SILISTRAI BOLGÁROK KÜLDÖTTSEGE A NEMZETKISEBBSÉGI FŐKORMÁNYBIZTOSNÁL. Bucurestii jelentés szerint a silistrai bolgárok küldöttsége felkereste Dragomir Silviu dr. nemzetkisebbségi főkörmánybiztos. Ez alkalommal a bolgárok terjedelmes emlékiratot nyújtottak át, amely összes kívánásait tartalmazza.

— Dániából kitiltották a Stürmert. Koppenhágából jelentik, hogy Dánia egész területéről kitiltották a Stürmer című német antiszemita újságot, Schleicher ismert lapját.

— Hibásan állított váltó okozta a topoloveci szerencsétlenséget. A topoloveci állomáson történt vasúti szerencsétlenség ügyében a vizsgálatot befejezték. Megállapították, hogy a két vonat összeütközését Baba Andrei váltótűr és Valeanu forgalmi tisztviselő mulasztása okozta.

— Boksánbányai matróna halála. Boksánbányán kilenevenhét esztendőskorában meghalt özvegy Kummergruber Károlyné született Bósz Kornélia. Halálát gyászolja három fia, valamint nagyszámu rokonság.

— Bucsu a Besseney-telepen. A Besseney-telepi római katolikus egyházközség ma ünnepi meg templomának felszentelési évfordulójával kapcsolatos bucsuját, Délelőtt kilenc órakor Frigyer Iván plébános nagymisét mond és annak keretében ünnepi szentbeszédet tart. Is-tentisztelet után a templomkertben — ahol sátrak alatt a közönségnek izletes ételeket és jó italokat szolgálnak föl — megkezdődik a szokásos bucsunapi népmulatság. Este nagy táncmulatságot tartanak. A zenéről két jónévű zenekar gondoskodik.

## Kémkedés gyanuja miatt tartóztatták le az angol kapitányt

### A német hatóságok már szabadon bocsátották a kapitányt, aki elutazott Angliába

Londonban nagy feltűnést keltett, hogy Hendrick angol kapitányt, a bécsi angol konzulátus utlevéllátalmazási osztályának vezetőjét a német hatóságok letartóztatták. Ebben az ügyben Henderson berlini angol nagykövét többször is eljárta a német külügyminiszteriumban.

A Reuter-ügynökség berlini jelentés alapján most

érdekes részleteket ír

Thomas Hendrick kapitány letartóztatásáról. A letartóztatás, amelyet Salzburgban foganatosított az ottani titkos rendőrség, néhány nap előtt történt. A kapitányt felszólították, hogy a legrövidebb időn belül hagyja el Németország területét, azonban ennek a felszólításnak nem tett eleget. A kapitányt ugyanis kiutasították a

## Buzias gyógyfürdő (Román Naufeim)

Természetes, pártatlan szénsavas radioaktív sós, vasas forrásokkal. Biztos gyógyhatás és vérkeringési zavaroknál, szervi elhízásos erelmesezés, vesebaj, vérértelenség, izomcsőhőlyaghurut és kimerüléssel idegesség esetén.

**Szív** a változatos zavarok, lertöz betegségek, mérgezők nyomán fellépett idegben (labes) eseteiben a legjobbüredmennyel.

**Női betegség** Ivókurák, szakszerű orvosi kezelés. Kitiünő könyha. Elsőrangú szállodák. Diétás penziók mérsékelt árákkal. Modern napfényes szabad uszoda. A CFR vonalain utazási kedvezmény. Állandó katonazene. Pausálárak az „Európa” utazási irodák utján.

Fürdőidény május 15-től október 1-ig.

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld: Muschong Buziási Gyógyfürdő R.-I. Fürdőigazgatóság, Buziás, Banat.

## FEGYVERES ARABOK MEGT

MADTÁK HEBRON VÁROST. Tegnap reggel nagyobb fegyveres banda behatolt Hebronba, ahol megtámadta a postát, a Barkley-bank fiókját és a rendőrség egyik épületét. Az angol katonaságnak csak nagynehezen sikerült a terroristákat kiűzni a városból. Hebron közepében megtámadták és elpusztították egy rendőrségi autót, a soffört pedig megölték. Jeruzsálemből katonaságot és repülőgépeket küldtek a hebroni katonaság segítségére. A forradalmárok Hebron környékén számos zsidót meggyilkoltak. Hebron utcáin a lakosságnak n estig tilos mutatkozni.

— A zsidók nem árusíthatnak cukrot Bécsben. A Havas-ügynökség jelentés szerint a bécsi zsidó kereskedők augusztus 25-től kezdve nem kapnak többé cukrot árusításra.

német birodalom területéről, mert a birodalmi hatóságok olyan adatok birtokába jutottak, amelyek szerint

a kapitány kémkedési cselekményeket követett el.

Hendrick kapitányt különben szombaton reggel

szabadon bocsátották

és délben már meg is érkezett Bécsbe.

Londoni hivatalos köröknek semmi tudomása nincsen arról, hogy Hendrick kapitány kémkedésbe keveredett volna. Ugyanezek a hivatalos körök annak a véleményöknek adnak kifejezést, hogy ezek a vádak lehetetlenek.

Legújabb jelentés szerint Hendrick kapitány tegnap délután a feleségével együtt autón elutazott Angliába.

## Követségből nagykövetség.

Brüsszeli jelentés szerint az ottani német követséget, valamint a berlini belga követséget a két kormány kölcsönös megegyezése alapján nagykövetségi rangra emelik.

## „Jön 505 a csikkal!...”

— Megüresedett tanári állások. A tanári áthelyezések folytán számos iskolában megüresedtek tanári állások. Így a temesvári állami német liceumban a katolikus hittan, a matematika és fizika tanári állás vár betöltésre. A temesvári leánygimnáziumban a hittan és a zenetanári állás üresedett meg. A helybeli kereskedelmi liceumban az angol-román, rajz és szépirás, tanszéke van üresedésben. A Bácsagy városaiban még a következő tanári állások üresedtek meg. Karánsebesen a leánygimnáziumban hittan és zenetanári állás, Lugoson a leánygimnáziumban a matematika tanári állása, a fia kereskedelmi liceumban a franciá-román, német-franciai, földrajz, történelem, áruismerés és matematika tanári állás. A nagyszentmiklósi gimnáziumban a hittan és zenetanári állás. Az oraviceai fiuliceumban román hittan, román nyelv, francia nyelv, filozófia, jog, fizika-kémia, torna, szépirás és rajztanári állások. A resicai leánygimnáziumban matematikai, kézimunka és háztartástani tanári állások. Az orsovai gimnáziumban hittan, zene, háztartástani és kézimunka tanári állások.

\* Wachsmann Alvin dr. szabadságáról visszatért és újabb rendel ideg- és belbetegeknek. Str. Lonovici 2, Német-ház. Telefon 25-73.

## Egyházi kinevezések.

Pacha Agoston megyés püspök Kernweisz Konrad zombolyai káplán a Temesvár-józsefvárosi zárdához lelkiatyának nevezte ki és Zombolyára káplánnak Ritter Károly toronyai káplánt helyezte át. A püspök teljesítette a józsefvárosi hívőknek egy harmadik kápláni állás rendszeresítésére vonatkozó kérését és erre az állásra Bojhos Mihály karánsebesi káplánt nevezte ki. Pacha Agoston püspök Bittenbinder György orozfalvai plébánost a vingai kerület esperesévé nevezte ki a be- tegsége miatt ezen állásáról lemondott Amschlinger Ferenc knézi plébános helyére.

— Leendő anyák, akiknek különös gondal kell ügyelniük, hogy bélműködésük rendben legyen, ezen célt úgy érhetik el, ha időközönként reggel öngyomorra egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet isznak. Kérdezze meg orvosát.

— Daladier ma mondja el rádióbeszédét. Daladier francia miniszterelnök vasárnap este nagy rádióbeszédet mond. Ebben bejelenti azokat az intézkedéseket, amelyeket a kormány a frank árfolyamának védelmére szükségeseknek tart. Ezenkívül beszélni fog a nemzetvédelem biztosításáról is.

— Összeírják az állatokat és a járműveket. Szeptember 1. és 30. napjai között az egész országban összeírják az állatokat, valamint a szárazföldi járműveket, az evezős és motoros csónakokat. A lakosság kötele, az erre vonatkozó adatokat az összeírást végző közegeknek pontosan bemondani. Mindazok, akik az összeírás befejezése után állatokat, szárazföldi, vagy vízi járműveket eladnak és vesznek, kötelesek lesznek ezt bejelenteni.

## Sirkövek Sirkövek



Timișoara III, Bul. Carol I. Alapítva 1875

## Bélyeggyűjtők!

Régi és újdonság bélyegsorozatok valamint kiegészítések olcsón

Fenyő papirkereskedésben kaphatók Tömbebélyeg és gyűjteményeket a legmagasabb árban veszünk. Temesvár I, Str. Alba Iulia 1. 1939-es Michel-katalogusra előjegyzések elfogadotnak.

## Butorvásárlás

előtt okvetlen tekintse meg Timișoara legnagyobb butoráruházát Coop. „Construcția și Mobila Modernă” (volt ECKER) IV., Bulv. Berthelot 14 sz. Telefon 5-75

## Önálló, specializált fourrée-főző,

40 évnel nem idősebb, aki szuperior-ban és selyem-fourrée készítésében megfelelő gyakorlattal rendelkezik, biztos megélhetést nyújtó állást nyerhet nagyobb élelmiszeriparnál. — Fényképe ajánlatok, az eddigi pályafutás ismeretével, referenciákkal és fizetési igény megjelölésével e lap kiadásában „Szorgalmas” jellegre címzendők.

## Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben Allandó rakat zománcot és fekete tűzhelyekben.

Kálmán Dezső specia. s. takaréktűzhelyüzem Timișoara IV., Bulvardul Carol 40

Fia-, leány-egyenruhaszövetek, valamint intézeti kelengyék legnagyobb választékban és legolcsóbb árakkal a

## Bazar Poporal KOCH I. Népáruházban

TIMIȘOARA I, PIATA UNIRII 13



— Eden meglátogatja Irország elnökét. Eden volt angol külügyminiszter, aki jelenleg Irországban tartózkodik, a jövő héten meglátogatja De Valera ir köztársasági elnököt.

— Magyar Kisebbség. Jakabffy Elemér dr. Magyar Kisebbség című és immár tizenhatodik évfolyamában levő nemzetpolitika; szemléjének most jelent meg a legújabb száma, amely számos aktuális cikket tartalmaz. A Magyar Kisebbség szerkesztősége és kiadóhivatala Lugoson van és kívánatra készséggel küld mutatványszámot.

— Törökország is fejleszti tengeri haderejét. Athéni lapok jelentése szerint Törökország legközelebb angliai hajógyárakban tizenöt hadihajót rendel. Ezek között lesz egy páncélos cirkáló is.

— Az epekövek, az idősült epehólyaggyulladás és a hurutos sárgaság kezelésében reggelként éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz, kevés forróvízzel keverve és kortyonként bevéve, gyakran rendkívül hatásos. Kérdezze meg orvosát.

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban tegnap a következő párok kötötték házasságukat: Almási Gábor műszerész és Tóth Rozália, Székely János mérnök és Mednyánszky Erzsébet Johanna, Dutu Ilie sapkakészítő és Horváth Jolán, Dupcea Teodor munkás és Erdei Katalin, Kazinczi Károly műszerész és Valenti Katalin, Bálint Antal gyári munkás és Bartos Rozália, Papazoglu Gheorghe nyugdíjas és Illoani Illeana, Blási János kertész és Kranker Anna, Vaucea Mircea vasúti tisztviselő és Vlad Violeta, Sina Constantin vasúti vasesztélyos és Moldovan Otília, Bíró András soffőr és Koberhely Rozália, Provița András mérnök és Pázmándi Piroška, Pregler József magántisztviselő és Rlesz Mária, Mandl András magántisztviselő és Weinberg Edit, Kirehner Ottó litografus és Bacek Olga, Márk István gyári munkás és Nagy Sarolta, Blum Ferenc fodrász és Ingris Józsa, Vymola János szabó és Feldmann Emma.

## Cukrászdát nyitott egy milliomos A sorsjegyen nyert sok pénz majdnem bajt okozott egy családban

A londoni Fulham-negyedben kis cukrászda nyit meg, amelyben Scala Emilio olasz származású cukrász árusítja a felesége által készített fagylatot. A cukrászda megnyitásával az összes londoni újságok foglalkoznak, mert Scala Emilio ismert ember Angliában. 1931-ben ugyanis az ir sorsjártékon

**háromszázötven millió leinek megfelelő összeget nyert.**

Mielőtt milliomos lett, utcai fagyaltárus volt és családjával együtt szűkös viszonyok között tengette életét. A sorsjegyet is több rokonával közösen vásárolta. A főnyeremény körül éppen ezért hosszú ideig húzódó pereskedés támadt, de az angol bíróság végül is nyolevan millió leinek megfelelő vagyonát ítélte meg neki. Ennek az összegnek egyrészt azután felosztot-

ta azon szegény rokonai között, akik nem tudtak hozzájárulni a sorsjegy megvásárlásához. Így is még több millió vagyon maradt. A gondtalan jólét azonban

**felborította a családi élet egyensúlyát,**

mert fiai nem dolgoztak, hanem apjuk vagyonát költötték, amely rohamosan fogyott. Apjuk rábeszélésére végül is elhatározták, hogy újból visszatérnek a munkához és ezért azt ajánlották, hogy nyissanak cukrászdát. A milliomos Scala Emilio boldogan fogadta az indítványt, megnyitotta a cukrászdát, amelyben két fia szolgálja ki a vendégeket. Scala Emilio most úgy tervezi, hogy nagy népszerűségét kihasználva London több helyén nyit cukrászdát.

— Letartóztatott fővárosi orgazda. Bucurestiben a rendőrség letartóztatta Cristescu Alexandru kávéház tulajdonost, aki a tolvajoktól és betörőktől megvásárolta a lopott holmit. Letartóztatták Nicolau Virgil fővárosi lakost is, aki fiataalkorúak segítségével engedély nélkül különböző nem létező célokra gyűjtést rendezett.

— Repülőgép kényszerleszállása. Stockholm közelében a Moszkva és a svéd főváros között rendszeres légi járatot végző repülőgép kényszerleszállást végzett. Két utas súlyosan megsérült.

— Megbüntetett ádrágitók. A fővárosi járásbíró ádrágitás miatt megbüntetett tíz fővárosi kereskedőt. A kereskedőket öt-tíz napig terjedő elzárással és 1000—5000 leig terjedő pénzbüntetéssel sújtották.

— Összeütközött két teherautó. A francia-spanyol határ közelében két benzinszállító teherautó összeütközött. Az összeütközés olyan heves volt, hogy mindkét autó tankja fölrobbant. Négy személy halálát lelta.

— Halálozások. Meghaltak: Paul Péter negyvenöt éves cipész, Pavel Petru Nicolae három éves.

— Sztrájkoló kikötői munkások. Marseilleban a kikötői munkások, akik már hosszabb ideje sztrájkban állnak, elhatározták, hogy a sztrájkot folytatják. A kormány már több ízben próbálkozott a munkások és a hajóstársaságok közti közvetítéssel, azonban eredménytelenül. A kikötői munkások ragaszkodnak a béremeléshez, amelyet eredetileg fölállítottak.

HAMBURG-AMERIKA  
LINE

Rendszeres hajójárat

Észak-amerika, Kanada, Közép-amerika, Kuba-Mexiko, Dél-amerika, Keletázsia, Ausztrália és Hollandiáiba

Tengeri utazások

tökéletes  
üdülést és sok örömet nyújtanak!

Földközi-tengeri utazások tavasszal és ősszel, Északi-tengeri és atlanti-szigeti utazások, Nyugatindiai utazások, Világkörüli utazások, Utazások Afrika körül valamint olcsó tengerentúli tanulmányi utazások

Felvilágosítások, prospektusok díjmentesen kaphatók a  
Hamburg-Amerika Linie S.A.R.

képrisselelténeli

Linişoara 1., Str. Mercy 1  
Telefon 36-66

Mozsi

Vasárnap és hétfő.

Apollo: A dzsungel foglyai (film).

Capitol: Öfelsége dalnoka (német film).

Scala: A válóperes asszony (film).

Rivoli: Emberek a rács mögött (film).

ELEK-pensio

BUDAPEST VIII., Rákóczi-ut 9. Tel. 14-07

pendantja VIII., Rákóczi-ut 30. Tel. 33-12

Központi fekvésű, kényelmes szobák, kitűnő ellátás, díjmentes

Pensio 5 p-től.

## Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irtó Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is fenntartva.)

2

Barker körüljártatta tekintetét a vidéken. Most már a valóságban látta mindazt, amit a térkép csak sejtetett. Balra Afganisztánt látta, jobbra pedig a kínai birodalom bizonytalan körvonalaí olvadtak össze a kékes-szürke láthatárral. Előtte kelet-nyugati irányban a Hindukus égbe nyúló hegylánc huzódott, mint természetalkotta határ. Tul rajta a titokzatos szovjet rémíti az emberiséget.

Amint pislogva szemlélte a hóborította hegycsúcsokat, észbe jutott, amit Ibrahimitől hallott az oroszokról. Tehát ezeken a havas hegycsúcsokon át szivárognak Indiába, hogy tanaikkal megmételtyezzék a lelkeket és végveszedelembe döntsek az angolok indiai uralmát. Barker agyába befészkelődött a kérdés, vajjon sikerülni fog-e az észak felől fenyegető veszedelmet elhárítani? Vajjon sikerülni fog-e, amikor minden szikla és bozót mögött ravasz elszántság és lobogó vad gyűlölet leselkedik rájuk? A jövő majd felelni fog, gondolta Barker. De annyi bizonyos, hogy veszedelmes helyre került. Itt emberül meg kell állnia a helyén.

Komor gonolataiból Mary hangja zökkentette vissza a jelenbe.

— William, belátom, hogy hibáztam, — szolt Mary. — Visszavonok mindent, ami rosszat erről a helyről mondtam. Ez nem olyan hely, ahová a bűnösöket szokták száműzni. Álmodni sem lehetne gyönyörűbbet, érdekesebbet, regényesebbet.

Elragadtatással jártatta végig tekintetét a vidéken. Barker mosolygva vette tudomásul felesége rajongását. Dehogyan rombolta volna szét illuzióit azaz, amit ő tudott erről a helyről. Ugyis meg fogja hamarosan tudni. Minek előre megrémíteni?

— És tudod, mi a legérdekesebb? — kérdezte Mary.

— Ugyan mi?

— Nem találod el?

Barker úgy tett, mintha gondolkodnék.  
— A legérdekesebb az, hogy az egész helyőrségben én vagyok az egyetlen nő.

— Honnan tudod?

— Hát nem az öreg ezredes mondta, hogy végre ismét nősbajtárs került ide? Én leszek itt a királynő. Milyen szépen hangzik: Mary, a garnizon királynője. Akár az regény címe.

Barker jóízűen nevetett. Egészen megfedekezett arról, amire néhány perccel előbb gondolt.

Közben a katonák a lakásba hurcolták a bőröndöket. Barkernek el kellett intéznie a fuvarosokat. Ez azonban nem ment szépszerével. A benszülöttek egy-egy रुपiával többet követeltek és nem akartak emlékezni a kialkudott fuvarra. Ekkor megszólalt az egyik altiszt, aki — úgy látszik — alaposan ismerte a helyi szokásokat.

— Kapitány, botot ezeknek az ördögöknek!

Most már emlékeztek a kialkudott fuvarra és hálálkodások között el is fogadták. Nagysietve odébbálltak, nehogy a fuvaron felül ajándékot is kapjanak.

Barkernek észbe jutott, hogy az ezredeshez kell mennie. Két fegyveres altiszt csatlakozott hozzá. Hiba tiltakozott a szokatlan kíséret ellen, a katonák nem táglították. Megmagyarázták neki, hogy a fegyveres kíséret szükséges, mert a legrövidebb úton is előfordulhat valami.

— Annyi bizonyos, hogy nagyon kellemes hely! — mormogta Barker.

3.

Wilson ezredes hivatali szobájában fogadta az északi szektor új parancsnokát. Az öreg belekezdett mondókájába, amelyre bizonyára készülődött.

— Tudja kapitány, mi itt egyetlen család vagyunk, amelynek én vagyok a feje. Ugy gondolom, hogy az ön bájos felesége legyen ennek a világ végére dugott zugnak az anyja... Várjon csak... Rosszul fejeztem ki magamat... Mást akartam mondani... Ilyen öreg apához mégsem illik fiatal anya...

Az öreg gondolkodott. Kereste a helyes kifejezést. Egyszerre mosolyra húzódott az arca és örömmel bökte ki:

— Megvan már... Az ön felesége lesz a mi derűs napsugarunk, ha önnek nincs ellene kifogása.

Barker biztosította az ezredest, hogy nagy megtiszteltetésnek veszi, ha a tisztikar úgy tekint a fele-

ségét, mint aki a helyőrség egyhangú életében a kis költségetet varázsol.

— Látja, ez az — vágott Wilson a kapitány szavába. — Én is ezt gondoltam, csak nem találtam az igazi kifejezést. Ne higye, hogy a Lady nem itt szórakoztat. Van itt tennis-pálya, kissé elhanyagolt állapotban ugyan, mert amlóta az utolsó kintasszony elment az urával, senki sem használta majd rendbehozzuk. Ami pedig önt illeti Barker tány, biztosíthatom, hogy ön sem fog unatkozni. Olyan itt a szolgálat, hogy nem igen érünk rá kozni. Kemény szolgálat. Egész férfinek való.

Wilson elhallgatott. Kisvártatva megkérdezte:

— Hol volt fronton?

— Négy évig Flandriában. Elég alkalmam volt megszköni a kemény és életveszélyes szolgálatot.

Az ezredes jókorát húzott az előtte álló ülvegből.

— Flandria? Mi az? Szinte gyerekjáték az harctérhez képest.

— Ez itt harctér? — csodálkozott Barker.

— Ez csak az igazi harctér. Itt sohasem tudni, mikor és mefől repül a görbe kés, amely tosan beletalál az angol katonák hátába. Ugy ám kapitány. Ezek a színes ördögök lesből támadnak. is látni őket. Vakmerőek és ravaszok. És bossz nyoman kezelik a görbe kést. Itt éjjel-nappal nyoszemmel kell járni. Hogy úgy mondjam, a kopcsnak hátsó részén is nyitva kell tartanunk a szeműt.

— Ezredes! Tisztelettel kérem, állítson a levedelmesebb pontra. Esküszöm, nem hozok szégyent se az ezredre, se az angol névre.

Wilson keményen a szemé közé nézett.

— A legveszedelmesebb pontra kívánkozni kérdezte. — Hiszen ön már is ott van. Az északi szektor a legveszedelmesebb pont. Átkozott hely ez. Minden századparancsnokom lakott már benne, a legtöbbje alig bírta ki néhány hétig vagy hónapig és inkább elhelyeztette magát csendesebb, biztonságosabb helyre. Most legutóbb hosszú ideig nem is lakója a parancsnoki bungalovnak. Ön új századparancsnok. Minthogy nálunk az a szokás, hogy minden új századparancsnok az északi szektorban teljes szolgálatot, önt is oda kellett beosztanom. Remélem most már mindent tud és igyekezni fog minél tovább kitartani a helyén.

(Folyt. köv.)

**ETILEN**

**TILEN**

Mechanikus vegytisztító  
tátrézet, valamint ruha-  
s bőrkabát festőde

soara III., Bulev. Carol 31

**SPORT**

**Országos bajnoki döntő  
sámos barátságos mérkőzés  
lesz ma Temesvárott**

Electrica-pályán ma, vasárnap  
félhat órakor játszik le a  
sisa—Rapid bajnoki döntő mér-

**A barátságos mérkőzések**

ben a Banatul-pályán délelőtt  
nyolc órakor a Banatul találkozik  
adarmj együttesével. A Vulturii  
ny délután hat órai kezdettel a

**A temesvári csapatok**

z a Chinezul-Ilsa együttese Ar-  
vendégszerepel, ahol ellenfele az  
EFA lesz. A CAMT csapata pe-  
Nagyváradon a Staruinta ellen  
z, míg a Rapid csapata Resicán  
zik az ottani munkáscsapat ellen.

**TRIPENSIA—RAPID MÉRKŐZÉST  
A RÁDIÓ IS KÖZVETITTI**

neuresztii rádió közvetíti a temesvári  
nsia—Rapid mérkőzést. A bucarestii  
állomás ma, vasárnap délután 17.50  
kezdettel helyszínjé közvetítést ad a  
sunkban lejátszásra kerülő Ripensia  
id országos bajnoki döntőmérkőzésről.

**Meghosszabbítják a B-ligás csapatok  
jelentkezési határidejét**

városi jelentés szerint a B-ligás  
patok jelentkezési határidejét,  
ely augusztus 15-én járt le, nyolc  
ppal meghosszabbították.

**PING-PONG VERSENY  
TEMESVÁROTT**

olnap, vasárnap városunkban kedve-  
idő esetén a strandon nagyszabású  
g-ping verseny lesz, amely Arad és  
mesvár legjobb versenyzőinek részvé-  
ével lesz lebonyolítva. Kedvezőtlen idő  
tén a versenyt a katolikus ifjúsági  
yesület helyiségében bonyolítják le.

**„Norma”  
rádióüzlet új címe:**

„ Strada V. Alexandri, szem-  
ben a városi adóhivatallal.

**Automata telefonszám: 41-37**

Ez alkalomból a készpénzzel fizető va-  
sarlóknak 10% kedvezményt adunk  
Használja ki ezt az egyetlen alkalmat.

**AZ ÉSZTEK KI AKARJÁK SEGITENI  
A FINNEKET AZ OLIMPIA  
RENDEZÉSEBEN**

Az észti sportszövetség érdekes tervet  
terjesztett a nemzetközi olimpiai bizottság  
elő. A terv szerint, ha a szükség úgy ki-  
válná Tallinban, sőt Észtország többi vá-  
rosában is lefolytathatják azokat az  
olimpiai versenyeket, amelyekre Helsin-

kben nincsen megfelelő pálya. Az észtek  
előszörban is a labdarúgásra és a kosár-  
labda mérkőzésekre gondolnak. A terv ki-  
vitelét megkönnyíti az, hogy Tallin mind-  
össze nyolcvan kilométernyire van Hel-  
sinktől és ezért nincs semmi akadálya  
annak, hogy az észtek kiegészítő szerepet  
vállaljanak az 1940. évi olimpiai rendezé-  
zésében. A nemzetközi olimpiai bizottság  
ősi ülésén foglalkozik a tervvel.

**— KÖZGAZDASÁG —**

**Harc a petróleum körül**

**Németország át akarja venni  
az egész mexikói petróleumtermelést**

Még nem olyan régen visszhangzott  
a világsajtó a mexikói petróleumese-  
ményektől. A mexikói petróleumtele-  
pek jóformán kizárólag a nagy angol  
és amerikai trösztök kezén voltak,  
melyek egyformán kíméletlenül bán-  
tak el a mexikói kincsstárral, mint az  
éhbéért robotoló munkásokkal. Ez-  
ért hatalmas szenzáció volt, amikor  
Cardenas mexikói elnök egyszerűen

**kisajátította a külföldi társa-  
ságok tulajdonában levő pet-  
róleummezőket,**

de ugyanakkor megelégedett a ki-  
sajátítási ár megfizetéséről. Kézzel  
utána a mexikói kormány az Abesz-  
sziniából ismert Rickett fezőr útján a  
newyorki Davies & Co. céget bízta  
meg a mexikói petróleumtermékek  
értékesítésével és ekkor sikerült is  
nagy mennyiségű petróleumot a néme-  
teknek eladni. A németeknek azon-  
ban nincsen devizájuk és csak gépek-  
ben fizetnek, Mexikónak pedig pénz-  
re van szüksége. Ezért a Davies-cég  
egy svéd lobogó alatt hajózó, tizezer  
tonnás tankhajót küldött Le Havre-  
ba. Kifelejtették azonban a számítás-  
ból, hogy a nagy petróleumtrösztök

szinte egyedúrással bírnak  
a nyersolajtermékek elhelyezése terén  
az egész világon. A tankhajó ennélfogva  
Le Havreban nem tudott petró-  
leumot eladni és ugyanígy járt a  
belga, holland és angol kikötőkben is.  
Hiába kínálták olcsón a világpiaci ár  
alatt a petróleumot, egyszerre kide-  
rült, hogy a mexikói petróleum senki-  
nek nem kell, mert senki nem  
meri magát a petróleumtrösztök boj-  
kottjának kitenni.

A mexikói petróleum ügye most új  
fordulathoz ért. A német kormány  
visszahívta Ruedt von Collenberg kö-  
vetet Berlinbe. A Newyork-Times ér-  
tesülése szerint ugyanis Hitler vezér-  
kancellár személyesen akarja vele  
megtárgyalni a mexikói petróleum  
kérdését, mert

**a német birodalom át akarja  
venni az egész mexikói petró-  
leumtermelést.**

Evvél ezután nyílt bare indul meg,  
amelynek egyik oldalán a nagy angol  
és amerikai trösztök, másik oldalán  
pedig Mexikó és a német birodalom  
állana. Ez nem az első este, amikor a  
petróleum miatt harcok törtek ki.

**Megszüntetett bányafelügyelőség.**

A nemzetgazdasági minisztérium ren-  
deletileg megszüntette a megyesi bá-  
nyafelügyelőséget, amelynek hatás-  
köre átszállott a glasnai bányaigaz-  
gatóságra.

**A buzáarak nemzetközi megállapítása.**

Az Egyesült Államokban nagyjelentő-  
ségi tervezetet készítettek. Amerika kor-  
mánya a londoni nemzetközi gabonaérte-  
kezleten emlékiratot terjeszt elő, mely a  
buzáarak nemzetközi megállapítását kö-  
veteli. Amennyiben ezen kívánságnak  
nem tesznek eleget, az Egyesült Államok  
kormányja prémiumok megadásával se-  
gíti elő az amerikai buza kivitelét, ami  
újabb áresést idézne elő a nemzetközi  
buzatözséden.

**A bankbetétek biztosítása. A nem-  
zetgazdasági minisztérium kiküldött  
bizottsága rendelettervezet**

készített a bankbetétek biztosításáról.  
A tervezetet a nemzetgazdasági mi-  
nisztérium elfogadta és az már legkö-  
zelebb rendelettervény alakjában  
megjelenik a hivatalos lapban.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** Egyipto-  
mj font 696.90—707.94, holland forint 75.83  
—76.93, drachma 0.99.105—1.107, német  
márka 38—39, belga 28.53—28.87, pengő  
25.26.50—27, török font 82—83, angol font  
679.65—690.69, pezeta — 19.32, olasz líra  
7.172, norvég korona 34.22—34.91, cseh ko-  
rona 4.77—4.87, leva 1.24—1.30, palesztinai  
font 680.34—691.38, svájci frank 31.88—32.96  
dinár 2.89—3.05, dollár 139.03—145.24. Az  
első árfolyam a vételt, a második az el-  
adást jelenti. Az árfolyamokban bentfog-  
laltatik a 38 százalékos devizaafelár.

**VITAMIN... VITAMIN...**

bőségesen található a Hírisan-Paszta-  
ban. Ezért bámulatosan gyors gyó-  
gyulás ekcémánál, égési sebeknél  
és más bőrbántalmaknál. Iubusok  
44 és 85 lei árban gyógyszerárak-  
ban és drogeriákban.

Megváltoztatták a vadászati törvényt.  
A hivatalos lapban redefektörvény je-  
lent meg, amely szerint a jövőben a va-  
dászati jogot a vadászati hatóságok adják  
berbe nyilvános árlejtés útján. A föld-  
művelésügyi minisztérium a helyi ható-  
ságoknak engedélyt adhat a bérlet ki-  
adására. Szabad kézbeadásnak csak akkor van  
helye, ha két egymásután következő nyil-  
vános árlejtés eredménytelen maradt.

**Segélyintézet az Országos Betegse-  
gélyző hivatalnokai részére.** Az orszá-  
gos betegsegélyző pénztár tisztviselői  
részére új redefektörvény révén hi-  
tel- és segélyintézetet létesítettek. En-  
nek részére a betegsegélyzőpénztár  
két millió lei alapot teremtett és tíz  
millió leit bocsát rendelkezésére.

**Magyarországon megállapították a bu-  
za hivatalos árát.** Budapestről jelentik,  
hogy Magyarországon a buza árát má-  
zsnaként husz pengőben határozták meg.  
A hatóságoknak nagymennyiségű buzát  
ajánlanak fel. A nagybirtokok akcióit  
indítottak, hogy a buza hivatalos árát  
hónaponként 3/4 százalékkal emeljék,  
hogy ily módon a tömeges eladásoknak  
elejét vegyék.

**Kertészeti és méhészeti kiállítás.** Az  
Erdélyi Gazdasági Egylet rendezésében  
szeptember elsején nyílik meg Kolozsvá-  
rott a kertészeti, méhészeti és háziipari  
kiállítás, amely szeptember ötödikéig ma-  
rad nyitva a közönség számára. Ezzel  
kapcsolatban az EGE gyümölcstermelői  
szakosztálya szeptember 3-án tartja ala-  
kuló közgyűlést. Az új szakosztály a  
gyümölcstermeléssel foglalkozó gazdákat  
szervezi meg. Ezenkívül a kolozsvári gaz-  
dasági akadémián végezett okleveles gaz-  
dák is rendeznek találkozót szeptember  
negyediken, amelyen szívesen látják a  
más gazdasági akadémián végzett okle-  
veles gazdákat és azok családjaikat is. A  
kiállításra és találkozóra utazó közönség  
ötven százalékos vasúti kedvezményt ve-  
het igénybe. A Kolozsvárra váltott je-  
gyet meg kell őrizni, mert a visszautazá-  
sánál a kiállítási belépőjeggyel együtt  
fel kell mutatni a vasúti jegypénztárnál.

**A tengeri irányzata barátságos.** A ba-  
nati gabonapiacra a tengeri irányzata ba-  
rátságosabb, de a buza irányzata továb-  
ra is lanyha és az üzleti forgalom  
is gyenge. A piaci árak a kö-  
vetkezők: Buza 400 lei ab Timisoa-  
ra. Tengeri 330, zab 380, új lenecsé 420—  
430, takarmányárpa 315, tavaszi árpa 360,  
korpa 280, banati repecé 580, káposzta rep-  
ecé 590, kismalmi liszt a 30/70-es beosztás-  
ból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkülön-  
ként.

**PALACE-PENSIO**  
BUDAPEST VII., Károly király-ut 3/a. Telefon:  
1-416-10, 1-416-20. Központi fekvés. 50 szoba.  
Minden komfort. Francia és diétás konyha.  
Szobák ellátás nélkül is. Időszerű árak.

**Sírkövek**  
természből fenyveze, fekete svéd gránit,  
Syemit, Labrador és fehér ellentálló már-  
ványból a mai viszonyoknak megfelelő,  
igen olcsó áru mellett

**Granoafsky János**  
Timisoara IV., Sirada I. Brătianu 10,  
vilamos megállóhely, régi római katolikus  
templommal szemben.

**Primors Gummi**  
BRILLIANT

Allandó kísérője én tegyek.

